



Elaboración de Narrativas: Contar las Historias detrás de sus Datos

VIOLENCE
AGAINST
WOMEN ACT

MEASURING
EFFECTIVENESS
INITIATIVE

Iniciativa de Medición de Eficacia de VAWA

Este proyecto fue financiado por la Subvención No. 2017-TA-AX-K059, otorgado por la Oficina de Violencia Contra la Mujer, del Departamento de Justicia de los Estados Unidos. Las opiniones, hallazgos, conclusiones y recomendaciones expresadas en esta publicación/programa/exhibición pertenecen al autor(es) y no reflejan necesariamente el sentir del Departamento de Justicia, Oficina de Violencia Contra la Mujer.

Misiones

Misión de OVW:

Proveer liderazgo federal en el desarrollo de la capacidad nacional para reducir la violencia contra la mujer, administrar la justicia y fortalecer los servicios a las víctimas de violencia doméstica, de violencia en el noviazgo, la agresión sexual y el acoso

Misión de VAWA MEI:

Ayudar a los concesionarios a reportar datos precisos sobre su trabajo para que los reportes de efectividad provean una ilustración convincente del alcance y la carga de la violencia, así como las complejas intervenciones multisistémicas que OVW financia para abordarla

Plan de Adiestramiento de Hoy

- Revisar cómo OVW utiliza los datos narrativos del concesionario
- Describir las mejores prácticas para documentar actividades y escribir narrativas convincentes
- Revisar ejemplos de "vida real"
- Discutir qué información narrativa se debe priorizar y sobre qué escribir en caso de ser un concesionario nuevo
- Proveer orientación sobre el uso de la narrativa para detallar el impacto de la pandemia en sus actividades de subvención

¿Por qué son Importantes los Datos?

“Los datos solo son resúmenes de miles de historias - contar algunas de esas historias para ayudar a que los datos sean significativos.”

– Chip y Dan Heath

“Tal vez las historias son solo datos con alma”.

– Brené Brown

¿Cómo OVW utiliza los Datos de los Concesionarios?

- **Supervisión** del concesionario
- Cumplimiento de los **requisitos** de presentación de reportes
 - Reportes Bienales al Congreso
- Identificar **tendencias, prácticas prometedoras y necesidades no satisfechas**
- **Medición** del rendimiento
- **Solicitudes de datos** especiales

Los Datos responden a las Preguntas...

¿Qué están haciendo los concesionarios para abordar el tráfico sexual en sus comunidades?

¿Cuántos oficiales de la ley son financiados mediante subvenciones de OVW?

¿Cuántos concesionarios están utilizando fondos para apoyar a los centros de justicia familiar?

¿Cuál ha sido el impacto de los cambios en el programa LAV sobre los tipos de servicios prestados y el volumen de servicios?

¿En qué medida los concesionarios de OVW utilizan fondos para dotar de personal a los programas de Enfermeras Especializadas en Agresión Sexual (SANE)?

Considere el Contexto al Escribir

Contexto

- ¿Qué significan en realidad las cifras que informo en su reporte de progreso del trabajo de campo?

Considere el Contexto al Escribir

Los fondos de CYP nos han permitido proveer a nuestra comunidad terapias de vanguardia basadas en la evidencia en un entorno de apoyo centrado en el cliente. Los clientes a menudo comentan que los terapeutas del Centro de Intervención de Violencia Comunitaria (CVIC, por sus siglas en inglés) son diferentes porque "simplemente entienden"; entienden el trauma e identifican en dónde están los clientes. Sin el financiamiento actual, no podríamos sostener nuestras iniciativas en el sistema escolar que abordan la violencia de género. A través de CYP, podemos continuar la colaboración con el personal escolar y cultivar nuevas relaciones con educadores, entrenadores y personal administrativo. Este año escolar, pudimos probar e implementar Atletas como Líderes dentro del Condado de Grand Forks, llegando a una población de estudiantes atletas a la que no habíamos llegado en el pasado. Con el apoyo del personal de CYP, este programa tuvo un gran primer año que ha abierto las puertas a nuevas relaciones construidas dentro de la comunidad deportiva. Sin financiamiento, no veríamos los cambios positivos y las modificaciones las normas culturales relativas a la violencia de género.

Considere el Impacto al Escribir

Impacto

- ¿Cómo impacta su trabajo a sus comunidades?

Considere el Impacto #1 al Escribir

Antes de recibir este financiamiento habíamos experimentado algunos recortes significativos, incluso al personal. Ya no teníamos un Equipo de Respuesta de Agresión Sexual (SART, por sus siglas en inglés), que también dirigía la reunión local de SART. No teníamos la capacidad de personal para centrarnos en el Protocolo de Respuesta Iniciada por el Defensor (AIR, por sus siglas en inglés), ni en cómo mejorar nuestras relaciones con la policía local. La contratación del Coordinador de Respuesta Comunitaria Coordinada (CCR, por sus siglas en inglés) nos ha ayudado a mejorar nuestras relaciones con los sistemas legales de nuestro condado, actualizar protocolos y ayudar a actualizar y re adiestrar a los oficiales. Este financiamiento también ha reforzado nuestro Defensor Bilingüe a 1 FTE, lo que es significativo porque servimos a una población bastante grande de hispanoparlantes, y esa defensora estaba saturada. Esta defensora tiene una relación positiva con la comunidad y es de confianza. Al aumentar sus horas puede servir a más sobrevivientes de lo que podría antes de esta subvención.

Considere el Impacto #2 al Escribir

Recibir financiamiento del SASP-CS ha permitido a Sakhi ampliar su comprensión de lo que entraña la violencia de género en el contexto del Asia meridional y dentro de nuestras comunidades. Durante los últimos 29 años de la existencia de Sakhi, no habíamos tenido la oportunidad de abordar una necesidad tan crítica como la agresión sexual en las comunidades a las que servimos. En nuestra capacidad y servicios hacía falta un miembro del personal dedicado que estaba adiestrado en las complejidades de la violencia sexual, y en abordar los temas altamente estigmatizados y tabúes con clientes que habían experimentado tal violencia a lo largo de los años. El financiamiento del SASP-CS no sólo ha permitido a Sakhi entablar un diálogo sensible con los clientes que denunciaron haber sufrido violencia sexual, sino que también ha permitido a Sakhi entablar un diálogo más abierto con todos sus clientes sobre relaciones sexuales saludables, integridad corporal, consentimiento, y el trauma que resulta de la violación de estos importantes derechos. Con este financiamiento, seguimos siendo capaces de introducir iniciativas nuevas y holísticas y ajustar la forma en que hacemos nuestro trabajo. En última instancia, el financiamiento del SASP-CS ha brindado una oportunidad perfecta para aprender nuevas formas de integrar el trabajo sobre la violencia sexual en el ya robusto trabajo y práctica sobre la violencia doméstica de Sakhi, lo que nos permite ofrecer un enfoque más holístico a nuestro trabajo con las sobrevivientes.

Impacto: Productos vs. Resultados

Productos vs. Resultados

- ¿Cómo impacta su trabajo a sus comunidades?

Impacto: Productos vs. Resultados #1

➤ Productos

Datos sobre el reporte de progreso de ICJR: 2 FTE, 136 víctimas atendidas

➤ Resultados

Uno de los mayores impactos positivos que el financiamiento de ICJR ha provisto es tener una defensora confidencial dedicada a tiempo completo basada en la comunidad. Ella es bilingüe, bicultural, y capaz de proveer servicios integrales a las víctimas y sobrevivientes desde que entran a nuestra oficina. En este último período de reporte, nuestra organización cambió el flujo de clientes, lo que redujo el número de clientes que se dirigen a nuestra defensora; sin embargo, los clientes de mayor riesgo, incluidos los que tienen la puntuación de peligro más alta en la evaluación de Jackie Campbell, fueron dirigidos a nuestra defensora especializada. Ella logró proveer servicios más intensivos a los clientes que antes. Pudo asistir a más audiencias judiciales, ampliar su alcance al Tribunal Municipal de Yelm (un área rural de nuestra comunidad), apoyar a la gente a largo plazo, así como apoyar al personal en nuestros otros programas cuando necesitaban un poco de orientación y experiencia. Aunque su número de casos disminuyó, su impacto fue más sustancial que antes.

Al Escribir, Pregúntese...

- ¿Estoy siendo específico y detallado?
- ¿Estoy dando ejemplos concretos?
- ¿Estoy incluyendo evidencia que fundamenta mis conclusiones?
- ¿Estoy ofreciendo una lente de "antes y después"?

Dé Ejemplos Concretos

Poco a poco, la Coalición de Mujeres Indígenas del Suroeste (SWIWC, por sus siglas en inglés) está teniendo un impacto. Quizás somos pequeños, pero somos poderosos. Sin fondos, no podríamos viajar a las comunidades tribales para visitar y conocer de primera mano sus necesidades de adiestramiento y asistencia técnica, o para experimentar los desafíos de sus comunidades, ya sean caminos rurales, internet inconsistente, falta de apoyo, oficinas remotas, distancias entre los servicios del programa, la policía o el hospital/clínica. Estos matices aprendidos son lo que conforman la columna vertebral de nuestra capacidad de adaptar nuestros servicios para satisfacer las necesidades de las comunidades tribales (nuestros miembros). Sin fondos, no podríamos asistir a reuniones a lo largo del estado o a nivel nacional para proveer la información que falta con respecto a la violencia contra las mujeres nativas y/o la comunidad LGBTQ/2S. No podríamos proveer adiestramientos regionales que ofrezcan un método viable y significativo para los defensores comunitarios tribales, agentes de la ley, trabajadores de la salud y educadores para mejorar sus conocimientos, habilidades y conciencia sobre temas relacionados con la violencia doméstica y sexual.

Evidencia que fundamenta sus Conclusiones

El impacto más significativo de esta subvención es tener un Coordinador de Proyectos a tiempo completo en el campus para hacer programación de prevención y dar seguimiento a otros programas que ocurren en el recinto. En los registros de prevención del crimen del año escolar anterior, teníamos un total de 13 programas listados entre varios departamentos en el recinto. Durante el año escolar 2017-2018, hubo un total de 75 programas documentados en el registro del programa de prevención del delito. Estos programas y oportunidades para solicitar adiestramientos son ahora más ampliamente conocidos en el recinto debido a las conversaciones presenciales y el desarrollo de una página web de Prevención de la Violencia bajo Vida Estudiantil. La página web comparte recursos y servicios para las víctimas y destaca las iniciativas actuales que se están llevando a cabo en el recinto. La página web sigue desarrollándose a medida que continuamos con la beca y aprendemos más sobre nuestras necesidades en el campus.

Antes y Después

El Instituto Legal de Agresión Sexual (SALI, por sus siglas en inglés) no existiría si no fuera por el financiamiento del LAV. La organización se formó y desarrolló con financiamiento del LAV y sigue siendo uno de los pocos proveedores de servicios jurídicos del país dedicados exclusivamente a prestar servicios a los sobrevivientes de agresiones sexuales. Antes de la formación de la SALI, muchos sobrevivientes de agresiones sexuales, en particular quienes habían sufrido una agresión sexual no doméstica, no tenían acceso a asistencia jurídica y no recibían información sobre sus opciones legales fuera del sistema de justicia penal. Gracias a el financiamiento de LAV, los abogados de SALI ahora proveen la información legal integral y holística, asesoría y representación a los sobrevivientes que es necesaria para el acceso a todo el sistema de justicia. El financiamiento de LAV ha permitido a SALI conectar a sobrevivientes con abogados experimentados, de tarifa con descuento, que son sensibles a las necesidades de sobrevivientes de agresión sexual y están dispuestos a proporcionar asistencia legal. El financiamiento que SALI recibe mediante la subvención LAV ha mejorado el acceso a servicios legales para sobrevivientes de agresión sexual en todo el estado de Maryland.

Cuando la Narrativa No es Precisa

- Afirmaciones grandiosas de efectividad sin evidencia que lo respalde
- La descripción indica lo que ya se reportó y no ofrece más detalles sobre los esfuerzos de la subvención
 - Por ejemplo, "proporcionamos servicios a 78 víctimas" pero no incluimos si eran integrales o la forma en que los servicios impactan a la comunidad
- Escribir sobre actividades que no fueron respaldadas por la beca OVW o que no son permisibles con fondos del programa OVW

Si está por empezar, Escriba sobre...

- Los vacíos en su comunidad que la subvención le ayudará a llenar
- Esfuerzos de planificación de proyectos
- Recursos y herramientas existentes en su comunidad que usted aprovechará con la subvención

"Hay pocos servicios para los jóvenes sobrevivientes de violencia en el noviazgo, agresión sexual y acoso en nuestro condado. Para aquellos que sí existen, hay poca comunicación sobre esos recursos. El financiamiento de CY nos permitió llevar a cabo una evaluación exhaustiva de las necesidades y desarrollar un plan para abordar los problemas, sin dejar de incluir a muchos de nuestros socios comunitarios. Estamos emocionados de usar esa información en la fase de implementación de nuestro programa en el futuro."

Qué Información debe Priorizarse

- Hay un límite de caracteres en cada pregunta narrativa.
¿Cómo prioriza lo que debe incluir?
 - Desafíos y logros que no pueden transmitirse únicamente mediante los números
 - Números que ilustran desafíos y logros, pero que no se capturan en otros lugares en el formulario

Guía para la Presentación de reportes sobre Preguntas Narrativas en relación con COVID-19

- **Incluir palabras como "COVID-19" y "pandemia" al describir ajustes relacionados con COVID-19 a la programación o al explicar datos incompletos o faltantes**
 - Use para explicar cómo la pandemia ha impactado el estado de sus metas y objetivos de subvención
 - Hable sobre cualquier ampliación de costos u otras actividades retrasadas o revisadas que hayan sido aprobadas por su especialista del programa

Guía para la Presentación de Reportes en relación con COVID-19 (continuación)

- **Si no puede recopilar datos para el reporte**
 - Utilice campos narrativos para explicar los datos o las actividades que no puede cuantificar
 - No presente estimados
 - Los números reportados deben tener la documentación de origen adecuada

Recursos para el COVID-19

- **Oficina de la violencia contra la mujer (OVW): guía para subvencionadas**

<https://www.justice.gov/ovw/resources-and-faqs-grantees#covid>

- **Lista de recursos para un futuro sin violencia**

<https://www.justice.gov/ovw/resources-and-faqs-grantees#covid>

- **Centro de recursos TA2TA COVID-19**

<https://www.ta2ta.org/resources-and-information-on-covid-19-response.html>

Preguntas Narrativas Clave

- **Estado del Programa**
 - Objetivos y Metas de la Subvención
- **Financiamiento Permitido**
 - ¿Qué es lo que el financiamiento le ha permitido hacer que no podía antes de recibirlo?
- **Información adicional sobre la efectividad de su subvención**

Preguntas Narrativas Clave: Metas y Objetivos

La pregunta sobre el estado de las metas y objetivos de los fondos externos de su programa OVW debe ser contestada en cada período de informe.

All grantees must answer question 61.

PLEASE LIMIT YOUR RESPONSES TO THE SPACE PROVIDED.

61. Report on the status of your Arrest Program grant goals and objectives as of the end of the current reporting period.

(Report on the status of the goals and objectives for your grant as of the end of the current reporting period, as they were identified in your grant proposal or as they have been added or revised. Indicate whether the activities related to your objectives for the current reporting period have been completed, are in progress, are delayed, or have been revised. Comment on your successes and challenges, and provide any additional explanation you feel is necessary for us to understand what you have or have not accomplished relative to your goals and objectives. If you have not accomplished objectives that should have been accomplished during the current reporting period, you must provide an explanation.) [Click here to answer](#)

Tenga en cuenta: Los ejemplos mostrados arriba y en las diapositivas siguientes son para el formulario de informes de progreso de ICJR. Los números de las preguntas son diferentes en el formulario de informes de progreso de cada programa.

Preguntas Narrativas Clave: Necesidad y Financiación Permitida

Las preguntas sobre las áreas de necesidad restante importantes y lo que la financiación de OVW ha permitido deben ser contestadas cada período de informes de enero a junio.

All grantees must answer questions 62 and 63 on an annual basis. Submit this information on the January to June reporting form only.

PLEASE LIMIT YOUR RESPONSES TO THE SPACE PROVIDED (8,000 CHARACTERS).

62. What do you see as the most significant areas of remaining need, with regard to improving services to victims/survivors of sexual assault, domestic violence, dating violence, and stalking, increasing victims/survivor safety, and enhancing community response (including offender accountability for both batterers and sex offenders)?

(Consider geographic regions, underserved populations, service delivery systems, types of victims/survivors, and challenges and barriers unique to your state or service area.) [Click here to answer](#)

63. What has Arrest Program funding allowed you to do that you could not do prior to receiving this funding?

(e.g., expand coordination and cross-referrals with victim/survivor services, or track data on arrests and prosecutions) [Click here to answer](#)

Preguntas Narrativas Clave: Eficacia y Datos

Las preguntas sobre la efectividad de su programa financiado por fondos externos y sobre los datos que usted envió son opcionales.

Questions 64 and 65 are optional.

PLEASE LIMIT YOUR RESPONSES TO THE SPACE PROVIDED (8,000 CHARACTERS).

64. Provide additional information regarding the effectiveness of your grant-funded program.

(If you have any other data or information that you have not already reported in answer to previous questions on this form that demonstrate the effectiveness of your Arrest Program-funded program, please provide it below. Feel free to discuss any of the following: reduction of domestic homicides; institutionalization of staff positions, policies, and/or protocols; systems-level changes; community collaboration; the removal or reduction of barriers and challenges for victims/survivors; promising practices; and positive or negative unintended consequences. Refer to separate instructions for a fuller explanation and examples.) [Click here to answer](#)

65. Provide any additional information that you would like us to know about the data submitted.

(If you have any information that could be helpful in understanding the data you have submitted in this report, please answer this question. For example, if you submitted two different progress reports for the same reporting period, you may explain how the data was apportioned to each report; or if you reported staff—e.g., victim advocates, law enforcement officers, etc.— but you did not report any corresponding victim services or law enforcement activities, you may explain why; or if you did not use program funds to support either staff or activities during the reporting period, please explain how program funds were used, if you have not already done so.)

¡Visite el sitio web de VAWA MEI!



www.vawamei.org

¡ Su turno! ¿Preguntas?





¡Gracias!

VAWA MEI

1-800-922-VAWA (8292)

Email: vawamei@maine.edu